

GUÍA DE LA ASIGNATURA

I. Identificación

Nombre de la asignatura: INGLÉS C6		Código: 22472	
Tipo: Troncal			
Grado de Traducción e Interpretación		ECTS: 3,75	horas/alumno: 95
Licenciatura en Traducción e Interpretación		Créditos:4	
Curso: 3º/4º Cuatrimestre: 2º			
Área: Traducción			
Lengua en que se imparte: Castellano/ catalán			
Profesor	Despacho	Horario de tutorías	Correo E
Stephen Keady	1010		Stephen.Keady@uab.es

III. COMPETENCIAS ESPECÍFICAS POR DESARROLLAR

El objetivo de la asignatura es desarrollar la capacidad de analizar y comprender un texto escrito de manera adecuada para la traducción, no solo en el campo lingüístico sino también textual, y desarrollar la capacidad de comprender un discurso oral, y familiarizar a los alumnos con una variedad de tipos y géneros de discurso oral, también con diferentes acentos y registros.

III. COMPETENCIAS ESPECÍFICAS POR DESARROLLAR

Competencia	Indicador específico de la competencia
<i>Comprensión escrita y oral</i>	<i>Identificar varios tipos y géneros de textos, tanto escritos como orales. Entender información explícita y implícita. Poder decifrar la estructura de un texto, y relacionar la estructura con el mensaje. Conocer los elementos de la pronunciación inglesa, y poder reconocer las variantes.</i>
Expresión escrita y oral	Resumir un texto escrito ó oral. Responder adecuadamente a preguntas sobre un texto escrito ó oral. Expresarse y entender oralmente según las necesidades de la clase.

IV. METODOLOGÍAS DOCENTES DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE

Actividades presenciales: 45h

(Un texto puede ser un texto oral ó escrito).

Identificar tipos y generos de textos y saber relacionar esta identificación con el lenguaje del texto.

Leer/escuchar textos y responder a preguntas planteadas por el profesor.

Formulación de preguntas y respuestas al texto. Identificar referencias culturales.

Sacar información sobre la persona que habla (edad, clase, nacionalidad etc.).

Corrección de trabajo escrita.

Otras actividades según las necesidades de los alumnos.

Actividades dirigidas (20 h):

Lectura de textos.

Resúmenes de textos.

Ejercicios de comprensión de lectura.

Corrección de trabajo escrita.

Otras actividades según las necesidades de los alumnos.

Actividades autónomas (20 h):

Revisión de trabajo presencial.

Ejercicios gramaticales y léxicos.

Escuchar textos orales.

Otras actividades según las necesidades de los alumnos.

V. CONTENIDOS Y BIBLIOGRAFÍA

Temas actuales del mundo (la política, la ciencia, la cultura etc.) con referencia especial al mundo anglófono, para desarrollar la capacidad de análisis de un texto, escrito ó oral, en su globalidad y de síntesis de los elementos mas significativos.

Ejercicios gramaticales según las necesidades de los alumnos.

Bibliografía:

Murphy, *English Grammar In Use*, Cambridge University Press

Thompson and Martinet, *A Practical English Grammar*, Oxford University Press

Greenall and Swan, *Effective Reading*, Cambridge University Press

Concise Oxford English Dictionary, Oxford University Press

Collins Cobuild Dictionary, Collins

Todos son libros muy útiles. Los alumnos también pueden leer prensa inglesa (ahora cualquier kiosco en el centro de Barcelona tiene todos los periódicos ingleses y muchas revistas), y aprovechar las emisoras de televisión que emiten programas en dual (TV3, Canal 33, TVE) o las cadenas vía satélite o digitales, y escuchar la radio. La B.B.C. se puede recibir tanto a través de un aparato normal como por ordenador.

VI. EVALUACIÓN

1a convocatòria		
Procedimiento de evaluación	Competencias por evaluar y criterios de evaluación	Peso (%)
<i>Evaluación continua</i>	La evaluación continua consiste en trabajos escritos, corregidos y devueltos por el profesor. Resúmenes de textos escritos u orales, ejercicios de comprensión lectora y auditiva, y redacciones de distinta tipología.	40%
<i>Prueba final</i>	Resumen de un texto escrito. Prueba de comprensión de un texto escrito. Prueba de comprensión de un texto oral.	60%

2a convocatòria		
Procedimiento de evaluación	Competencias por evaluar y criterios de evaluación	Peso (%)
<i>Evaluación continua</i>	Igual que la primera	40%
<i>Prueba final</i>	Igual que la primera	60%

